

AIS-ESPAÑA

Dirección AFTN: LEANZXTA

Teléfono: +34 913 213 363

Telefax: +34 913 213 157

E-mail: ais@aena.es

Depósito Legal: M.- 23591 - 1994

ESPAÑA

AEROPUERTOS ESPAÑOLES Y NAVEGACIÓN AÉREA
DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Juan Ignacio Luca de Tena, 14 - 28027 MADRID

AIC

4

15-JAN-09

REGULACIÓN EUROPEA SOBRE LOS PLANES DE VUELO CON FECHA DE EFECTIVIDAD 1 DE ENERO DE 2009

EUROPEAN FLIGHT PLANNING REGULATIONS WITH EFFECT FROM 1ST JANUARY 2009

1. INTRODUCCIÓN

La Comisión Europea adoptó en julio de 2006 un nuevo Reglamento REGLAMENTO (CE) No 1033/2006 de la COMISIÓN, de 4 de julio de 2006, OJ L 186, 7.7.2006, p. 46¹) relativo a los procedimientos de los planes de vuelo. En concreto, se especifican las responsabilidades del Operador de la Aeronave, del Originador del plan de vuelo (siempre que sea distinto del Operador) y del Estado miembro de la Unión Europea concernientes al Sistema Integrado para el Tratamiento Inicial de Planes de Vuelo (IFPS) y a los Servicios de Tránsito Aéreo (ATS).

El Reglamento, que es vinculante, se publicó en el Diario Oficial de la Unión Europea (ver enlace al pie de página) y es aplicable, principalmente, a todos los vuelos IFR/GAT cuyo despegue se realice dentro del espacio aéreo que se encuentre bajo la responsabilidad de alguno de los Estados miembro de la Unión Europea (ver Apéndice A). Cabe destacar que algunos países europeos que no son miembros de la Unión han firmado acuerdos con la misma, por medio de los cuales son incluidos dentro del área de aplicación de este reglamento.

El principal objetivo del Reglamento es garantizar la coherencia de los datos del plan de vuelo entre las partes anteriormente mencionadas en el periodo previo a la primera entrega de la autorización ATC.

1. INTRODUCTION

In July 2006 the European Commission adopted a new Regulation (COMMISSION REGULATION (EC) No 1033/2006 of 4 July 2006, OJ L 186, 7.7.2006, p. 46¹) related to flight planning. In particular the Regulation specifies the responsibilities of the Aircraft Operator, the flight plan Originator (if not the Aircraft Operator) and the European Union member States with regard to the Integrated Initial Flight Plan Processing System (IFPS) and Air Traffic Services (ATS).

The Regulation, which is legally binding, is published in the Official Journal of the European Union (see link in footnote) and is primarily applicable to all IFR/GAT flights taking off from within the airspace for which the member states of the European Union (see Appendix A), are responsible. It should also be noted that some European countries which are not members of the European Union have signed agreements with the European Community whereby they are also included within the area of applicability of this regulation.

The overall objective of the Regulation is to ensure the consistency of flight plan data amongst the parties mentioned above prior to the delivery of the first ATC clearance.

¹ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:186:0046:0050:EN:PDF>

¹ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:186:0046:0050:EN:PDF>

Esta AIC pretende llamar la atención sobre el Reglamento de la Comisión Europea No 1033/2006, que entra en vigor el 1 de enero de 2009, y sobre el material de guía relacionado que se describe a continuación.

2. REGLAMENTO DE LA COMISIÓN EUROPEA No 1033/2006

Es imprescindible que los Operadores de Aeronaves y el resto de los implicados en el proceso de creación y presentación de los planes de vuelo consulten el texto del Reglamento en su integridad (ver enlace a pie de página).

Los siguientes extractos del Reglamento se facilitan con el fin de resaltar algunas de las responsabilidades más relevantes de los Operadores de Aeronaves y los Originadores de los Planes de Vuelo.

Artículo 3

4. *El originador, en los casos en que éste no sea el operador o el piloto, garantizará que se ponen a disposición del operador o el piloto que ha presentado el plan de vuelo las condiciones de aceptación del mismo y todo cambio requerido por éstas notificado por el IFPS.*
5. *El operador garantizará que se incluyen en la operación de vuelo prevista y se comunican al piloto las condiciones de aceptación de los planes de vuelo y todo cambio necesario notificado por el IFPS al originador.*
6. *El operador garantizará, antes de la operación del vuelo, que el contenido del plan de vuelo inicial refleja correctamente las intenciones de la misma.*

3. ESPECIFICACIONES

Con el fin de facilitar información adicional e indicación de cómo se debe cumplir con las condiciones establecidas en el Reglamento de la Comisión Europea No 1033/2006, se ha publicado en el Diario Oficial de la Unión Europea² un comunicado por medio del cual la "Especificación de EUROCONTROL relativa al plan de vuelo inicial" se reconoce como una Especificación de la Comunidad Europea y, en consecuencia, conforme al Reglamento de Interoperabilidad No 552/2004 y al Reglamento de la Comisión Europea No 1033/2006.

¹ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:186:0046:0050:EN:PDF>

² <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:290:0007:0007:EN:PDF>

This AIC is intended to draw attention to the European Commission Regulation No 1033/2006 that will apply from the 1st January 2009, and to the related guidance material, described in the following paragraphs.

2. EUROPEAN COMMISSION REGULATION No 1033/2006

It is essential that Aircraft Operators and others engaged in the process of flight plan creation and submission consult the whole text of the Regulation directly (see link in footnote¹).

The following extracts from the Regulation are provided in order to highlight some of the more significant responsibilities of Aircraft Operators and Flight Plan Originators.

Article 3

4. *The originator, when not being the operator or the pilot, shall ensure that the conditions of acceptance of a flight plan and any necessary changes to these conditions as notified by IFPS are made available to the operator or the pilot who has submitted the flight plan.*
5. *The operator shall ensure that the conditions of acceptance of a flight plan and any necessary changes thereto as notified by IFPS to the originator are incorporated into the planned flight operation and communicated to the pilot.*
6. *The operator shall ensure prior to operation of the flight that the content of the initial flight plan correctly reflects the operational intentions.*

3. SPECIFICATION

In order to provide additional details and an indication as to how the provisions of the European Commission's regulation No 1033/2006 may be complied with, a communication from the European Commission was published in the Official Journal of the European Union² by which the 'EUROCONTROL Specification for the Initial Flight Plan' is recognised as a Community Specification and therefore as a means of compliance with the Interoperability Regulation No 552/2004 and with the European Commission Regulation No 1033/2006.

¹ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:186:0046:0050:EN:PDF>

² <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:290:0007:0007:EN:PDF>

Esta Especificación puede descargarse de la siguiente dirección:

http://www.eurocontrol.int/ses/public/standard_page/sk_community_specs_completed.html

En esta Especificación se hacen continuas referencias al "Manual del usuario IFPS", disponible en otro "Manual Básico CFMU":

http://www.cfmueurocontrol.int/cfmue/public/site_preferences/display_library_list_public.html

Para facilitar su consulta, la Especificación contiene, en un apéndice, una serie de tablas en las que se proporcionan referencias cruzadas entre el Reglamento de la Comisión Europea No 1033/2006 y las Especificaciones, por un lado, y entre las Especificaciones y las secciones pertinentes del Manual del usuario IFPS, por otro.

4. INFORMACIÓN ADICIONAL

Unión Europea

Se pueden solicitar copias impresas del Reglamento en la siguiente dirección:

http://bookshop.europa.eu/eGetRecords?Template=en_index&indLang=E

Se puede solicitar información adicional vía e-mail, en las siguientes direcciones:

eurlex-helpdesk-online@publications.europa.eu

o

TREN-AIR-TRANSPORT@ec.europa.eu

EUROCONTROL

Las copias de la Especificación y del Manual del usuario IFPS se solicitarán en la siguiente dirección:

EUROCONTROL Publications Centre

Rue de la Fusée, 96

B-1130 Brussels

Belgium

publications@eurocontrol.int

TEL: +32 2 729 4715

FAX: +32 2 729 5149

Las consultas específicas referentes al contenido de los documentos serán remitidas a la siguiente dirección:

cfmu.customersupport@eurocontrol.int

The Specification can be downloaded from the following location:

http://www.eurocontrol.int/ses/public/standard_page/sk_community_specs_completed.html

This Specification makes frequent reference to the 'IFPS User Manual' available as apart of the "CFMU Basic Handbook:

http://www.cfmueurocontrol.int/cfmue/public/site_preferences/display_library_list_public.html

In order to improve ease of reference, the Specification contains, in appendix, a set of traceability tables which provide a cross-reference between, on the one hand, the European Commission's Regulation No 1033/2006 and the Specification, on the other hand, the Specification and the relevant sections of the IFPS User Manual.

4. FURTHER INFORMATION

European Union

Requests for hard copies of the Regulation can be submitted via:

http://bookshop.europa.eu/eGetRecords?Template=en_index&indLang=E

Additional information may be requested via:

eurlex-helpdesk-online@publications.europa.eu

or

TREN-AIR-TRANSPORT@ec.europa.eu

EUROCONTROL

Requests for copies of the Specification or IFPS User Manual should be addressed to:

EUROCONTROL Publications Centre

Rue de la Fusée, 96

B-1130 Brussels

Belgium

publications@eurocontrol.int

Ph.: +32 2 729 4715

Fax: +32 2 729 5149

Detail enquiries concerning the content of the documents should be addressed to:

cfmu.customersupport@eurocontrol.int

APÉNDICE A

APPENDIX A

Estados miembros de la Unión Europea³:

European member States³:

Alemania / Germany
Austria / Austria
Bélgica / Belgium
Bulgaria / Bulgaria
Chipre / Cyprus
Dinamarca / Denmark
Eslovaquia / Slovakia
Eslovenia / Slovenia
España / Spain
Estonia / Estonia
Finlandia / Finland
Francia / France
Grecia / Greece
Hungria / Hungary
Irlanda / Ireland
Italia / Italy
Letonia / Latvia
Lituania / Lithuania
Luxemburgo / Luxembourg
Malta / Malta
Países Bajos / Netherlands
Polonia / Poland
Portugal / Portugal
Reino Unido / United Kingdom
República Checa / Czech Republic
Rumanía / Romania
Suecia / Sweden

³ Cabe destacar que algunos países europeos que no son miembros de la Unión han firmado acuerdos con la Comunidad Europea, por medio de los cuales han sido incluidos dentro del área de aplicación de este reglamento.

³ It should be noted that some European countries which are not members of the European Union have signed agreements with the European Community whereby they are also included within the area of applicability of this regulation.